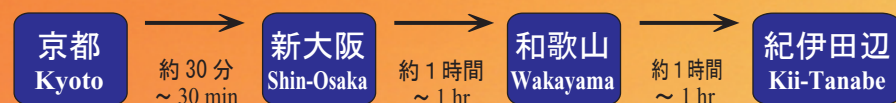


## 交通のご案内 Access

### 【電車で… By Train】

◇京都・大阪方面から紀伊田辺へ From Kyoto/Osaka to Kii-Tanabe  
JR きのくに線（特急）で紀伊田辺へ



◇名古屋・新宮・勝浦方面から紀伊田辺へ From Nagoya/Shingu/Kii-Katsuura to Kii-Tanabe  
JR 紀勢本線・きのくに線（特急）で紀伊田辺へ



### 【飛行機で… By Airplane】

◇羽田から南紀白浜空港利用 From Tokyo Haneda via Nanki-Shirahama



◇関西国際空港から田辺へ From Kansai International Airport



世界に開かれた持続可能な観光地を目指して…  
Working Towards Sustainable Tourism



一般社団法人 田辺市熊野ツーリズムビューロー

Tanabe City Kumano Tourism Bureau URL: [tb-kumano.jp](http://tb-kumano.jp)

熊野への旅の予約は…「熊野トラベル」へ [kumano-travel.com](http://kumano-travel.com)  
Community Reservation System

〒646-0035 和歌山県田辺市中屋敷町24-1  
24-1 Nakayashiki-machi, Tanabe City, Wakayama Prefecture, 646-0035 Japan  
TEL: 0739-26-9025 FAX: 0739-26-5820 Email: [info@tb-kumano.jp](mailto:info@tb-kumano.jp)  
営業時間: 8:30~17:15 休業日: 土・日・祝・年末・年始(12月28日~1月3日)  
Office Hours: 8:30~17:15 Closed: Weekends and National Holidays



一般社団法人  
田辺市熊野ツーリズムビューロー  
会長 多田 稔子  
Bureau Director, Noriko Tada

## 沿革

### Timeline

2005.05  
市町村合併により、  
新田辺市誕生  
※旧龍神村、旧中辺路町、  
旧大塔村、旧本宮町、旧田辺市  
Merger of 5 municipalities into  
Tanabe City

2005.09  
田辺市観光協会連絡協議会設立  
Tourism Reorganization Committee

2006.04  
田辺市熊野  
ツーリズムビューロー設立  
Formation of Tanabe City Kumano  
Tourism Bureau

2010.05  
法人格(一般社団法人)取得  
Register as General Incorporated  
Association (Ippan Shadan Houjin)

2010.07  
第2種旅行業取得  
Obtain National Travel Agency  
Licence

2010.10  
着地型旅行業スタート  
Create Destination Management  
Company

## 100年先を見据えた 持続可能な観光地を目指して…

2005年5月、田辺市・龍神村・中辺路町・大塔村・本宮町の5市町村が合併し、新「田辺市」が誕生しました。和歌山県の面積の約22%を占める広域合併は、観光振興のあり方を変えました。合併前年の2004年に世界遺産に登録された「熊野古道」のうち、口熊野(旧田辺市)から集結点の熊野本宮大社(大斎原)までの約60kmが田辺市になったのです。

この大きな変化をチャンスとし、世界遺産「熊野」を世界に向けて情報発信していこうと挑戦が始まったのです。世界に開かれ世界に通用する観光地を目指すには、従来型の送客システムに依存するのではなく、固定観念を捨て、広域的視野に立つことが必要となります。観光客の目線に立ち、田辺市だけでなく熊野全域の観光情報の発信に取り組むために設立されたのが「田辺市熊野ツーリズムビューロー」です。

はじめの4年間は情報発信と受入れ地のレベルアップに取り組みました。さまざまなプロモーションにより、国内外のメディア露出の機会が増え知名度も上がってきましたが、皮肉なことに知名度が増すにつれ、「熊野は行きにくい」「二次交通の整備が遅れ、情報が不足している」といった問題点が明らかになってきました。

そこで5年目に法人格を取得し第2種旅行業登録を獲得、着地型旅行業を開始することとなりました。「プロモーション」と「運ぶしくみ」という観光地づくりに必要不可欠な両輪が出来上がったのです。日本国内だけでなく、FIT(外国からの個人旅行者)にも対応できる着地型旅行業の開業はおそらく日本初の試みではなかったでしょうか。FITという今までになかったマーケットへの参入は地域に意識の変化が起き、経済効果も期待できるはずです。

そして、単に観光客と観光事業者とを結ぶだけの旅行会社ではなく、地域全体をプロデュースしながら旅行者に紹介する中間支援組織～Community Reservation System～でありたいと願います。

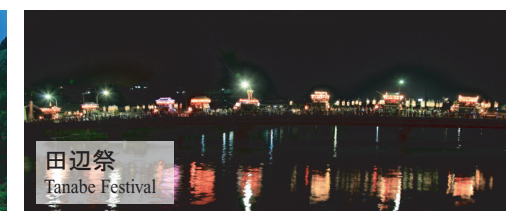
## Working Towards Sustainable Tourism

The Tanabe City Kumano Tourism Bureau was formed in April 2006, after the amalgamation of four villages (Hongu, Nakahechi, Ryujin, and Oto) with Tanabe City in 2005. Our Tourism Bureau is responsible for tourism promotion and development of the new Tanabe City in its entirety.

Our goal is to make quality information available for independent travelers and small groups to safely and efficiently travel through this unique part of the world and to experience all of the wonders it has to offer along the way. By focusing on low impact visitors, we aim to create a sustainable tourism destination that will help preserve the UNESCO World Heritage Cultural Landscape of Kumano for future generations.

Tanabe is located in central Wakayama Prefecture in the Kii peninsula, straight south of Osaka, Nara and Kyoto in the heart of the ancient Kumano area. Tanabe City is blessed with natural sites, hot springs and rich traditional spiritual culture, including the World Heritage Kumano Kodo pilgrimage route and the grand shrine, Kumano Hongu Taisha.

## 観光・地域資源 Tourism Resources

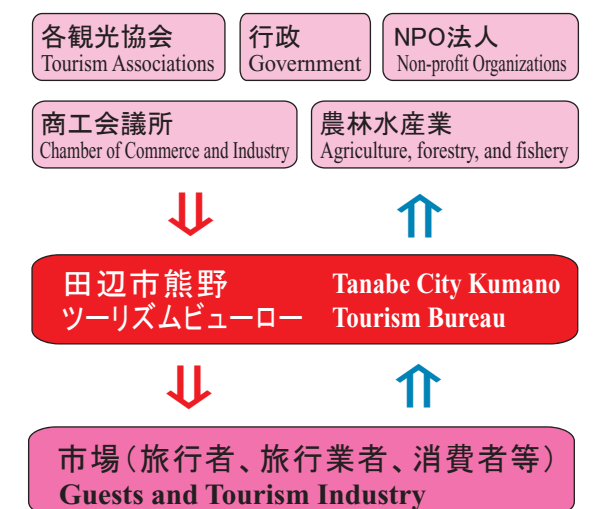


### 観光基本スタンス Stance

- 「ブーム」より「ルーツ」 Roots not fad
- 「乱開発」より「保全・保存」 Preservation not overdevelopment
- 「マス」より「個人」 Individual/ small group not mass
- 「世界に開かれた観光地」を目指す Towards destination open to the world

持続可能で質の高い観光地  
High quality sustainable tourism destination

### 中間支援組織として… Position



情報整理・発信 Promotion

現地のレベルアップ Development



国際観光推進員  
International Tourism Promotion & Development Director



多言語ホームページ  
Multilingual Website



多言語観光パンフレット  
Multilingual Pamphlets



外国人観光客対応  
レベルアップセミナー  
Grassroots Tourism Development Seminars



語り部・ガイド研修  
Local Guides Support



周辺エリアとの連携  
(観光圏事業)  
Multi-stakeholder Networks Development




プレス・エージェントツアー  
Press & Agent Tours



メディア等取材対応  
Media & Agent Support



サンティアゴ・デ・コンポステーラ市  
との共同プロモーション  
Joint Promotion with Santiago de Compostela



指差しツールの作成  
Bilingual Accommodation Guidance  
Tools (Japanese/English)



バス時刻表の英語併記  
Bilingual Bus Timetable  
(Japanese/English)



エリアマップの作成  
Bilingual Area Maps  
(Japanese/English)



海外向けプロモーション  
Overseas Promotion



視察・講演会  
Lectures & Presentations



写真データの貸出し  
Image Database



音声ガイド  
English Audio Guides



熊野古道看板整備  
Update Kumano Kodo Sign  
Infrastructure



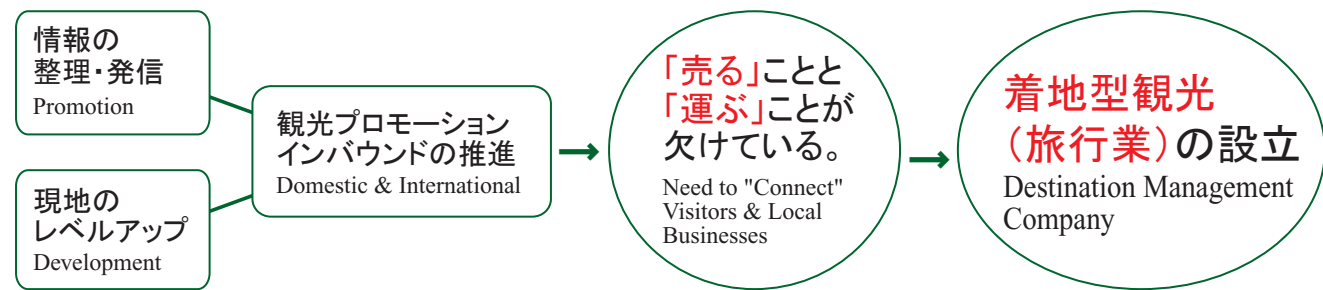
観光施設内展示の英語併記  
Tourism Facilities Renewal Projects

着地型旅行業の設立(背景) Destination Management Company

近年、旅行形態が「ツアー(団体)」から「家族・個人」へとシフトし、それに伴い旅行者のニーズが多様化・個性化されてきました。そして、いわゆる「本物志向」が強まり、発地の情報だけではお客様を十分に満足させる対応が困難となってきたのです。

そのような状況の中、着地(目的地)での現地情報や地元ネットワークを活かしたきめ細かなサポートが求められるようになり、2010年、地域に根差した「着地型旅行業」を開業しました。

The Tanabe City Kumano Tourism Bureau is responsible for tourism promotion and grassroots tourism development of the region. But even if people were interested in the area, it was difficult to plan and make reservations, keeping visitors from turning their desires into reality. There needed to be a system to link the visitor with the local area. Thus began the development of Kumano Travel, Japan's first community-based travel agency focused on independent travellers and small groups.



着地型観光のメリット Destination Management Company Benefits



- 新しい旅行システム  
New tourism model, locally owned & operated
  - 手数料等が着地(地元)に残る  
More profits stays in the region
  - 現地情報やネットワークを活かしたきめ細かなサポート  
Intimate knowledge & support
  - 新たな旅行商品の発掘  
Unique tourism opportunities
  - 雇用の創出  
Create employment
  - FIT(外国からの個人旅行者)対応  
Foreign individual travelers support
  - 旅行手配をワンストップで!  
One stop booking for all services
  - モデルコース、オリジナルツアーの提案  
Original customized itineraries
  - 熊野地域全体の(市域、県域を越えた)旅をサポート  
Strong regional network of stakeholders
- ◀ インターネットを利用した旅行予約システム  
Online reservation site (Japanese/English)

活動実績 Award

明日へのツーリズム賞(ファイナリスト) 2012.04  
Tourism for Tomorrow Awards, Finalist

日本で初めて、WTTC(世界旅行ツーリズム協議会)が主催する『明日へのツーリズム賞(第12回)』のファイナリストにノミネートされる。  
World Travel & Tourism Council's Tourism for Tomorrow Awards finalist in the Destination Stewardship Category, the first for a Japanese Organization.



第5回JTB交流文化賞優秀賞 2010.01  
JTB's Cultural Exchange Award



和歌山県観光  
功労者表彰 2012.05  
Wakayama Prefecture  
Tourism Merit Award

旅行プラン(ツアー造成例) Sample Tours

熊野古道  
道普請ウォーク  
Kumano Kodo Pilgrimage  
Route Maintenance



南方熊楠ゼミナール  
& 熊野古道  
Minakata Kumagusu Seminar  
& Kumano Kodo



龍神温泉ツアー(女性限定)  
美意識向上計画  
Ryuujin Onsen Tour for Women



台風12号被災復興キャンペーン  
田辺・熊野「春呼吸ツアー」  
Typhoon Recovery Tour

